








Dzieci z wosku

Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Aleksandra Migorska
-  polsk / bokmål
-  nivå 2





Dawno, dawno temu, żyła sobie szczęśliwa rodzina.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Nigdy się nie kłócili. Pomagali swoim rodzicom w domu i w polu.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine hjemme og i åkeren.





Nie wolno im było jednak zbliżyć się do ognia.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Byli zrobieni z wosku, więc musieli wykonywać wszystkie prace w nocy.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!



Mimo to, jeden z chłopców bardzo pragnął wyjść na zewnątrz w ciągu dnia.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Pewnego dnia, pragnienie było zbyt silne.
Jego bracia ostrzegali go...

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene
hans advarte ham.

Niestety było już za późno! Chłopiec stopił się w gorącym słońcu.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.





Dzieci z wosku były bardzo poruszone tym,
co stało się z ich bratem.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin
smelte bort.



Postanowili, że ze stopionego wosku ulepią ptaka.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Zabrali brata-ptaka, wysoko, na sam szczyt góry.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Gdy wzeszło słońce, ptak odleciał ćwierkając
w porannym świetle.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Dzieci z wosku

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).